

VSIA “Latvijas Sabiedriskais medijs” Latgaliešu rakstu valodas lietojuma vadlīnijas

Latgaliešu rakstu jeb literārā valoda (turpmāk – latgaliešu valoda) ir vēsturisks latviešu valodas paveids. Veidojot saturu, VSIA “Latvijas sabiedriskais medijs” (turpmāk – LSM) žurnālisti un raidījumu vadītāji ņem vērā, ka sabiedriskajam medijam ir normatīvajos aktos noteikts pienākums stiprināt latgaliešu valodas lietojumu, kā arī veicina un iedrošina saziņā lietot latgaliešu valodu.

LSM žurnālisti un raidījumu vadītāji latgaliešu valodu lieto, veidojot speciālus raidījumus vai citu saturu konkrētajai mērķauditorijai. To var lietot arī plašākai auditorijai veidotā saturā, ievērojot šajās Latgaliešu rakstu valodas lietojuma vadlīnijās noteiktos principus.

LSM žurnālisti un raidījumu veidotāji respektē, ja intervētās personas vēlas runāt latgaliešu valodā arī tad, ja saturs tiek veidots latviešu literārajā valodā. Gadījumos, ja tiek veidoti diskusiju vai debašu raidījumi visas Latvijas auditorijai un tam ir objektīvs pamats (piemēram, lai visi diskusijas vai debašu dalībnieki spētu uztvert runāto un visiem nodrošinātu līdzvērtīgas iespējas piedalīties sarunā), LSM var noteikt, ka kopējā sarunas valoda ir latviešu literārā valoda.

Ierakstītajos audiovizuālajos raidījumos un montētajos sižetos nacionālajai apraidei lineārajā ēterā latgaliešu valodas runai ieteicams veidot subtitrus latviešu literārajā valodā, dodot iespēju to uztvert visai Latvijas auditorijai. Atsevišķi vārdi vai fragmenti, kas ir viegli saprotami, kā arī tiešraidēs latgaliešu valoda var izskanēt bez subtitriem.

Latgaliešu valodā veidotajiem Latgales kultūrvēstures audiovizuālajiem raidījumiem digitālajās platformās tiek veidoti subtitri latviešu un latgaliešu valodā, dodot iespēju auditorijai izvēlēties, kurus no tiem lietot. (Ja attiecīgā platforma ļauj izvēlēties subtitru valodu.)

Sociālās tīklošanās platformām veidotajos īsajos video, kas ir latgaliešu valodā, tiek veidoti subtitri latgaliešu valodā. Video materiāliem, kas ir garāki par 13 minūtēm, subtitri netiek veidoti.

Latviešu literārajā valodā veidotajā audio saturā, kurā tiek izmantoti citāti vai fragmenti latgaliešu valodas izloksnēs, kas var nebūt saprotami plašākai auditorijai, žurnālists neskaidro daļu pārstāsta vai lūdz precizēt intervētajai personai.

Latviešu literārajā valodā veidotajās teksta publikācijās var iekļaut citātus vai fragmentus latgaliešu valodā, ja, piemēram, intervētā persona izsakās latgaliski vai tam ir cits saturisks pamats. Šie teksta fragmenti netiek pārveidoti latviešu literārajā valodā.

Visos latgaliešu valodā rakstītajos tekstos LSM ir jāievēro pastāvošās latgaliešu rakstu valodas normas.